

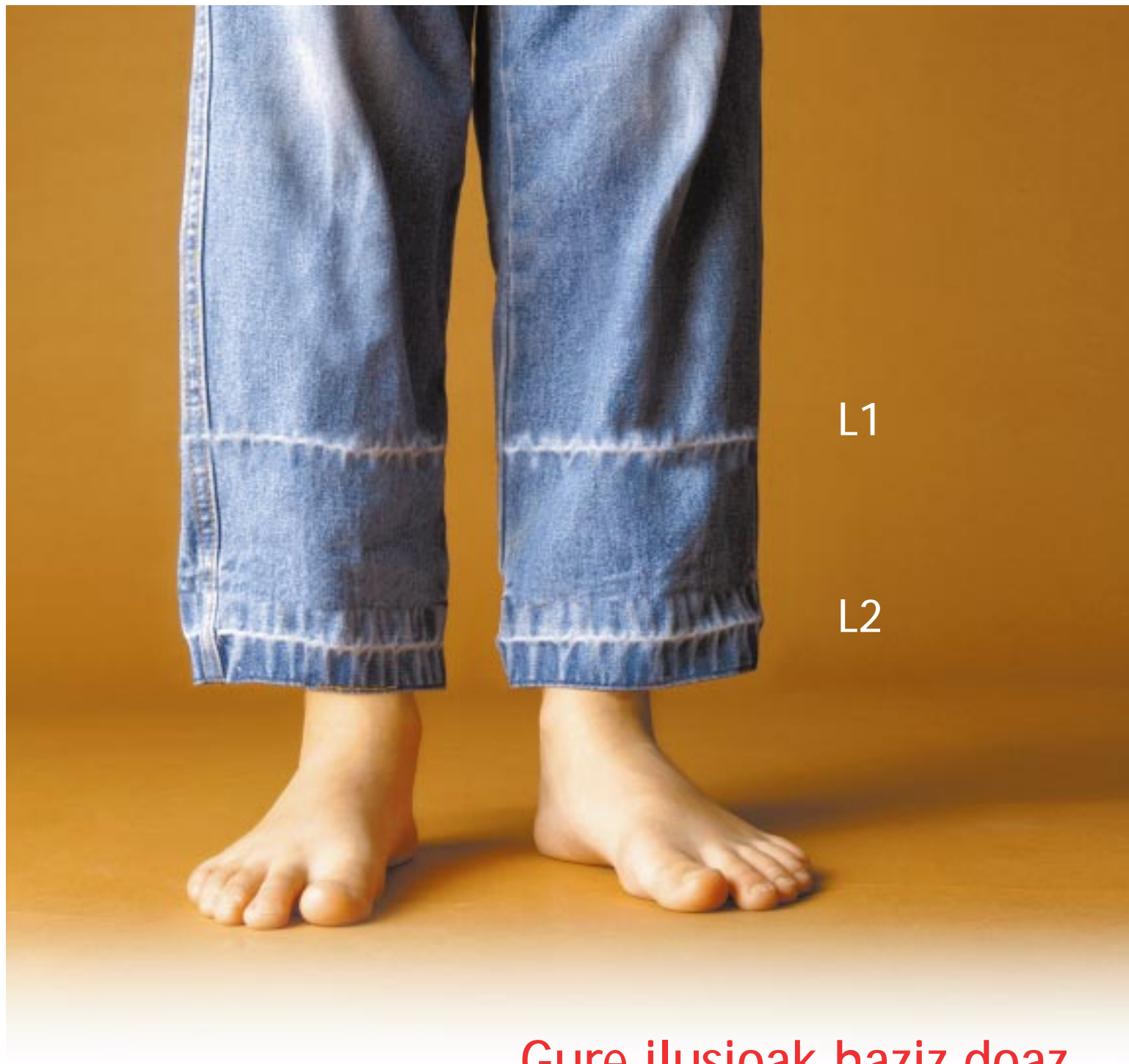


metro  
bilbao

# metroberri

Metro Bilbaoren jendearentzako argitarapena  
27.alea - 2002ko abendua

Publicación divulgativa de Metro Bilbao  
Número 27-Diciembre 2002



L1

L2

Azken Berriak  
Actualidad

Zenbakiak  
Datos

Hobekuntzak  
Mejoras

Lanak  
Obras

Bezeroaren  
Arreta  
Atención  
al Cliente

Gure ilusioak haziz doaz...  
gurekin batera

Seguimos creciendo...  
en ilusiones

# Zorionak

Metro Bilbaon malgutasuna bikoizten dugu. Ordutegietan, zerbitzuetan, lineetan. 1. lineaz eta 2. lineaz bizitzaren gozamenaren ere bikoiztuko zaizu.

En Metro Bilbao somos el doble de flexibles. En horarios, en servicios, en líneas. Porque con la línea 1 y la línea 2, ahora, puedes disfrutar de tu vida, doblemente.

# Metroak urtea 66 milioi bidaiarirekin itxiko du

2002ak urteko bidaiarien kopuruaren marka berria utziko digu. Metro Bilbaok kalkulatu duenaren arabera, 66 milioi pertonek pasatuta edukiko dute txartela bere makinaren batetik, abenduaren 31n, gaueko bederatzi terdiak aldera geltokiak ixten direnerako. 2. linearen lehenengo zatia zabaltzean piztutako jakin-min edo igurikapena bidaiarien estatistiketan islatu da, zeren Ezkerraldeko bost geltoki berrietakoren bat erabiltzen dutenak, hileroko milioi bat pertsona inguru izaten baitira.



El metro ha ganado un millón de viajes al mes con la apertura de la Línea 2 y su crecimiento se estima en un 18% en 2002.

Metro Bilbaok urtea ustiapeneko bere lehenengo urte osoan izandako bidaiak bikoiztuz amaituko du. 1996an 31,6 milioi bezero sartu ziren oraindik osatu gabe zegoen 1. linean. Orduetik sei urtera, 66 milioi bidaiako kopurura heldu da. Zati berriak zabaltzea funtsezkoa izan da iguera ikusgarri azaltzeko, baina ez da arrazoi bakarra izan. Bezeroa gogobetetzen oinarritzen den kudeaketari esker, eguneroko bidaien kopurua arian-arian haziz joan da, zenbait ekitalditan inolako hedapenik izan ez den arren.

2001 urtearen aldean irabazitako 11 milioi bidaiak hiri trena ondo doala erakusten dute, %18ko iguera islatzen baitute. Igoera hori, hein batean, Gurutzeta, Ansio, Barakaldo, Bagatza eta Urbinagako geltokiak gehitu direlako etorri da. Zati berri hori eranstea, Metro Bilbaok maiztasun eta ordutegiak eskari berrira moldatu behar izan zituen. Aldaketaz jabetzeko, esaterako, Bilboko zatian apiriletik hona orduetik jendetsuenetako maiztasuna bikoiztu dela ikusi besterik ez dago, lehenengo 5 minutuetatik oraingo 2,5era jaitsita. Horregatik, 2002an izandako hazkundera zerbitzua hobetzearen ondorio ere badela esan dezakegu, zerbitzua lehenago baino erosoagoa baita, iritzi inkesten diotenarengatik.

Metro Bilbaok, zerbitzua etengabe hobetzeko politika honekin, zenbat eta tren gehiago eskaini hainbat eta emaitza hobekak dituela frogatu du. Jakina, hala eguneko nola gaueko maiztasuna hobetzeak (larunbat gauetako zerbitzuaren iguera berezia izan da), bezeroa, bidaiaren aurretik eta bidaiaren zehar, lehen baino erosoago sentitzea ekarri du. Bidaiaren aurretik, bezeroak,

jada, ez duelako metro ordutegiak jakiten astirik galtzen, trenak etengabe etortzen baitira. Bidaiaren zehar, geltokietan itxaroten egoteko denbora oso laburra delako, eta zerbitzua gehitzeak bezeroari erosotasun handiagoa ekarri diolako, askok orain egunero lau bidaiak egiteko astia izaten baitute, etxera bazkaltzera ere joaten direlarik.

## 2. linearen eragina

Agian goiz da gurekin apenas zortzi hilabete darman linea behar bezala baloratzeko. Denbora joan ahala, gero eta gehiago izango dira metropolian zehar bidaiatzeko metroari eutsiko dioten bezeroak. Hori da, behinik behin egiaztatu ahal izan duguna, egunetik egunera hiri trenak atxikimendu gehiago dauzkala, alegia. Datu bat besterik ez: lehenengo hiletan, 2. linean gehien erabiltzen diren Barakaldo eta Gurutzetako geltokietatik egunean 8000 bidaiak inguru igarotzen ziren. Urteko azkeneko hiletan kopuru hori 10.000ra heldu da.

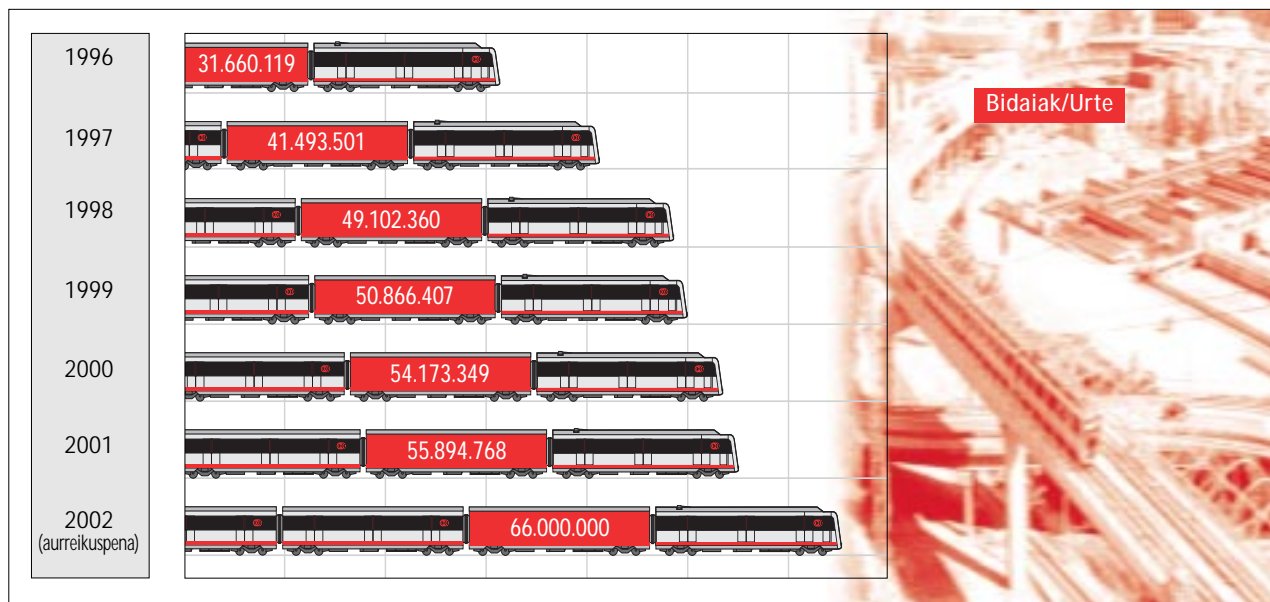
Ez dugu aipatu gabe utzi nahi Bezeroaren Arretarako Ansioko Bulegoak metroko nortasun agiriak nahikoa erritmo onean luzatzen jarraitzen duela. Une hauetan, Barakaldoko biztanleen %10 inguru metroko kideak dira. Ezkerraldeko herritarrak metrora kideetako zaizkigu, erabat, 2. linea Santurtzi eta Basauraino hedatzen deanean. Bi urteko marginarekin, egindako inbertsio ikaragarria gizartearen ikuspegitik errentagarri bihurtuko duten geltoki eta tarte berriak zabalduko dira. Gero eta gutxiago falta da.

## Geltokien rankinga

### Abando, lehena

Abando eta Zazpi Kaleak, historikoki, geltokien ranking bereziaren lehian ari dira. 2002 urtean, itxura guztien arabera, Abando izango da linean gehien erabili den geltokia, abendua zenbatu gabe dagoen arren. Ranking berezi honetan aipagarria da Gurutzeta eta Barakaldo fabriken eremuko geltokiak ere goiko tokietara etorri direla, gainerakoan aldean hiru hilabeteko desabantaila izanik ere, sailkapenean goian baitaude. Urtariletik azarora bitarteko datuak dira, 2001eko zenbakiarekin alderatuta.

	Bidaiak	% Gorakada
Abando	5.383.371	%13,54
Casco Viejo	5.366.752	%19,01
Moyua	4.651.097	%12,78
Indautxu	4.613.867	%13,02
Deusto	4.549.595	%9,26
San Mamés	4.453.936	%13,60
Santutxu	4.054.361	%6,15
Areeta	3.413.984	%6,37
Sarriko	2.413.893	%3,42
Algorta	2.407.958	%4,01
San Inazio	1.904.157	%11,38
Basarrate	1.840.569	%6,94
Barakaldo	1.602.481	---
Gurutzeta	1.580.844	---
Bolueta	1.534.824	%21,31
Erandio	1.458.704	%4,29
Bidezabal	1.450.507	%5,34
Astrabudua	1.127.732	%7,55
Gobela	858.478	%5,70
Bagatza	690.134	---
Plentzia	687.725	-%0,02
Neguri	675.568	%2,80
Leioa	656.962	%3,40
Sopelana	568.888	%2,27
Larrabasterra	419.274	-%0,67
Berango	376.396	%6,29
Aiboa	352.925	%6,18
Ansio	349.963	---
Urduliz	294.414	-%0,67
Lamiako	290.018	%9,59
Lutxana	168.505	-%27,67
Urbinaga	132.824	---



metro bilbao

metroberri

Argitalpena / Edita  
Metro Bilbao S.A.  
Komunikazio eta Marketing Zuzendaritza  
Dirección de Comunicación y Marketing  
Navarra, 2. 48001 Bilbao  
Tel: 94.425.40.00 - Telefax: 94.425.40.39  
www.metrobilbao.net  
e-mail: info@metrobilbao.net

Koordinazio Orokorra / Coordinación General  
Enrique Urkijo  
Diseinua eta Idazketa / Diseño y Redacción  
MBN Comunicación  
Imprimaketa / Imprime  
Editorial Iparraguirre S.A.  
Lege Gordailua / Depósito Legal  
BI-1679-77

Hiruhilabeteakaria /  
Periodicidad Trimestral  
Ale Kopurua / Tirada: 50.000  
Doan banatzen da geltoki eta Bezeroen  
Arretarako Bulegoetan  
Distribución gratuita  
en estaciones y Oficinas  
de Atención al Cliente (OAC's)

Ordutegiak

Horarios

# El metro refuerza su servicio en Santo Tomás y Nochevieja

Como en ediciones anteriores, Metro Bilbao regala a su clientela un reforzamiento del servicio para pasar sin agobios los momentos más tumultuosos de las fiestas navideñas. El dispositivo especial preparado para la ocasión, permitirá a las personas que durante las próximas semanas quieran desplazarse por la metrópoli, y lo quieran hacer en metro, dispongan de un medio de transporte seguro, con frecuencias que durante muchas jornadas serán de hora punta.

Metro Bilbao comenzará su especial navideño con el Mercado de Santo Tomás. Mañana sábado, se establecerá un servicio especial de trenes para cubrir con garantías el tradicional mercado navideño del Arenal. La intensificación del servicio será notable ya que se pondrán en marcha 237 servicios de tren nuevos con respecto a un sábado normal. La frecuencia de trenes será de 2,5 minutos en el tramo bilbaíno (Bolueta-San Inazio) entre las 07:00 horas y las 21:30 horas.

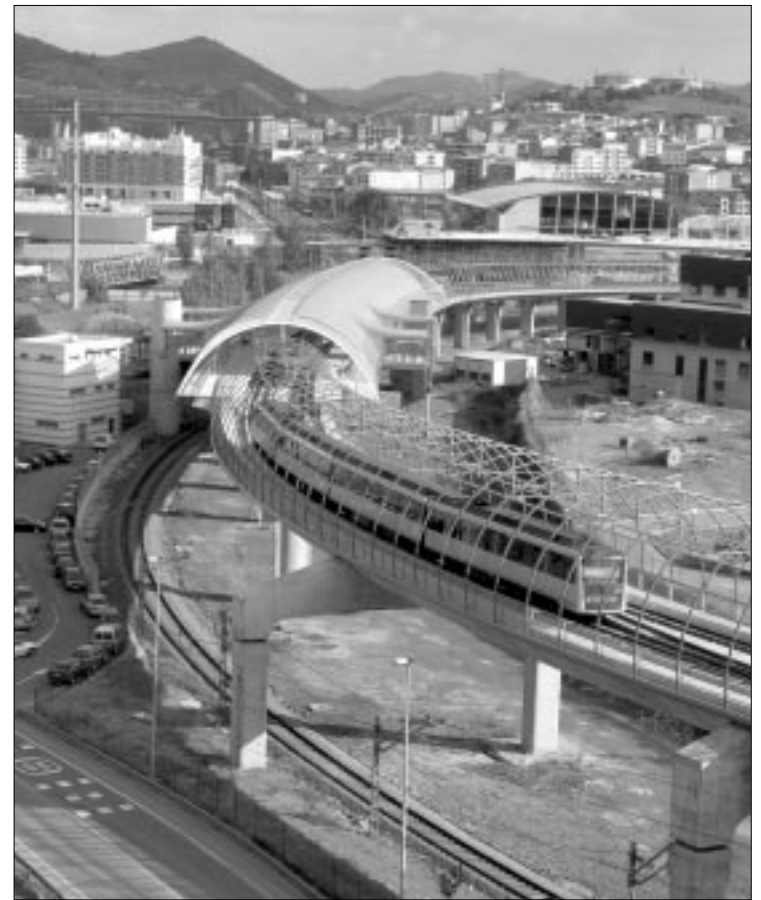
El resto de la Línea se beneficiará también de este refuerzo en el tronco común. En esa misma franja horaria, los trenes circularán cada 5 minutos hasta Urbinaga y Bidezabal, cada 10 minutos hasta Larra-

basterra y cada 20 a Plentzia. Se recuerda que por la noche, el metro no cierra al ser sábado. Además coincidiendo con el partido del Athletic, el metro ha previsto su habitual refuerzo en estos casos.

Hay que recordar que en la edición del Mercado de Santo Tomás de 2000, el metro registró una marca que aún no ha sido superada. Se contabilizaron 265.320 desplazamientos. La estación con mayor afluencia, fue Casco Viejo, con un total de 94.384 personas, incluyendo entradas y salidas, seguida de Abando, con 46.741.

Por otro lado, Metro Bilbao volverá a dar servicio en Nochevieja. Por tercer año consecutivo, el metropolitano bilbaíno hará circular sus trenes la primera noche de 2003. Más de 100 empleadas y empleados velarán por el correcto funcionamiento del servicio, como lo han venido haciendo durante las 69 días en las que el metro ha permanecido abierto toda la noche en el presente año.

Asimismo, los horarios sufrirán algunos cambios los días 24, 25 y 31 de diciembre. Los días 24 y 31 de diciembre, el servicio concluirá aproximadamente a las 9 de la noche y el día 25, las estaciones se abrirán a las 11 de la mañana (ver cuadros).



San Tomas (abenduak 21) Santo Tomás (21 de diciembre)	
7:00etatik 21:30era / De 7:00 a 21:30 horas	
Bolueta – San Inazio	2,5'
Bolueta – Urbinaga	5'
Bolueta – Bidezabal	5'
Bolueta – Larrabasterra	10'
Bolueta – Plentzia	20'

Lehen eta azken trenak, 24, 25 eta 31n Primeros y últimos trenes 24, 25 y 31		
	Azken trenak: 24 eta 31 Últimos trenes 24 y 31	Lehen trenak: 25 Primeros trenes día 25
Bolueta – Urbinaga	20:58	11:00
Urbinaga - Bolueta	20:48	10:59
Bolueta – Plentzia	21:05	11:05
Plentzia - Bolueta	20:20	11:00

Gabon Zaharra / Nochevieja		
	01:00etatik 03:00etara De las 01:00 a las 03:00 h.	03:00etatik aurrera A partir de las 03:00 h.
Bolueta – San Inazio	5'	10'
Bolueta - Urbinaga	10'	20'
Bolueta – Bidezabal	10'	20'
Bolueta - Plentzia	20'	20'



Los pasos para conseguir un billete de metro con tarjeta de crédito son los mismos que existen ahora. La diferencia estriba en que en vez de introducir las monedas o billetes por sus respectivas ranuras cuando la máquina lo pide, el cliente tendrá que insertar la tarjeta por la correspondiente ranura por donde se introduce el carné de metro o el "creditrans" cuando se renueva.



## La opción de pago con tarjeta se extenderá a partir de hoy

Metro Bilbao ha comenzado a instalar todo lo necesario para que, de una forma gradual, se incorpore la opción del pago con tarjeta de crédito o débito en las máquinas expendedoras de billetes. El sistema es muy sencillo ya que los pasos que hay que dar para sacar cualquier título, independientemente de su importe, son los mismos que cuando efectuamos un pago en metálico.

En estos momentos, las primeras estaciones en incorporar esta opción han sido Indautxu, Areeta y Barakaldo que desde hoy al mediodía ya aceptan esta modalidad de cobro. A partir de hoy, se irá instalando de forma progresiva en las más de 100 máquinas de la red de metro. Se espera que en un par de semanas todas las expendedoras incorporen esta opción.

El objetivo de la mejora es facilitar la venta de títulos y ofrecer una nueva posibilidad en caso de que el cliente no disponga de dinero en metálico para adquirir el billete. El pago con tarjetas es una opción más, ya que las y los usuarios podrán seguir pagando los títulos con monedas o billetes en efectivo.

Las máquinas aceptan todas las tarjetas del mercado, tanto de débito como de crédito aunque, en principio, no se admitirán tarjetas monedero, si bien esta opción no está descartada. El cliente no deberá introducir su número secreto para realizar la compra de billetes. Lo que sí se controlará son los importes máximos así como el número de operaciones por día que se autorizará a realizar con cada tarjeta en un periodo corto de tiempo, previendo posibles fraudes.

## La propuesta de tarifas del metro se sitúa por debajo del IPC de 2002

El 1 de enero de 2003 entrarán en vigor las nuevas tarifas de Metro Bilbao. A la espera de que la Comisión de Precios de Euskadi apruebe las nuevas tarifas, la propuesta de Metro Bilbao incluye una subida media del 3,6 por ciento, incremento previsiblemente inferior al del IPC anual y tres décimas menor a la experimentada el año pasado. El sistema tarifario del año 2003 quedará, si se aprueba, de la siguiente forma:

Precios año 2003 (subida del 3,6%)

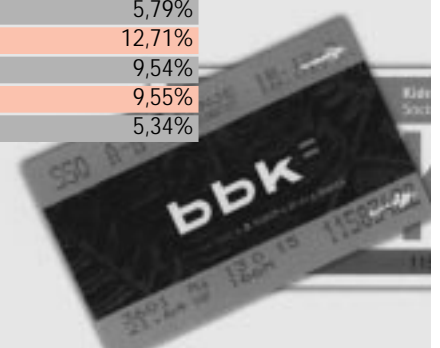
	Ocasional	Creditrans	S 50	Mensual	Joven	Bono Plus
1 Zona	1 €	0,58 €	19 €	24 €	155 €	2,25 €
2 Zonas	1,15 €	0,68 €	23 €	28,5 €	182 €	2,25 €
3 Zonas	1,25 €	0,79 €	26 €	33 €	210 €	2,25 €

Precios medio por viaje

	Ocasional	Creditrans	S 50	Mensual	Joven	Bono Plus
1 Zona	1 €	0,58 €	0,40 €	0,35 €	0,23 €	0,225 €
2 Zonas	1,1 €	0,68 €	0,48 €	0,41 €	0,26 €	0,225 €
3 Zonas	1,2 €	0,79 €	0,54 €	0,49 €	0,31 €	0,225 €

Porcentaje de uso de títulos de transporte en 2002

Gama de títulos	Porcentaje de uso
Billete ocasional	9,26%
Creditrans	47,81%
Super 50	5,79%
Abono mensual	12,71%
Abono joven	9,54%
Bono Plus	9,55%
Otros	5,34%



V edición del Panel de Clientes

# Una filosofía democrática

En su afán por profundizar en los conocimientos sobre las necesidades de sus clientes, Metro Bilbao constituyó en 1998 el Panel de Clientes, primera experiencia de investigación de este tipo en una empresa del sector en el Estado. Durante estos cuatro años, muchas han sido las aportaciones de este amplio grupo de colaboradoras y colaboradores fijos que se renueva parcialmente cada año. El pasado 10 de diciembre Metro Bilbao reunió en el vanguardista hotel Domine a sus integrantes con el fin de abrir un debate en torno a como mejorar el servicio de metro.

El acto se inició con una exposición magistral de Iñaki Aurrekoetxea, arquitecto del Hotel Domine, que en ausencia del diseñador Javier Mariscal se encargó de explicar el proceso de diseño, la filosofía del edificio y la etapa construc-

tiva de este hotel, bajo la atención de las y los panelistas que llenaban por completo dos salas anexas del establecimiento.

Previamente, Josu Sagastagoitia, Director Gerente de Metro Bilbao había explicado la filosofía y lo que se pretende con este trabajo de investigación. El objetivo del Panel es "crear una relación a largo plazo con nuestros clientes, ya que cuatro ojos ven más que dos". Sagastagoitia señaló que esta experiencia es la base del conocimiento y la clave para conseguir la satisfacción del cliente, puesto que estos colaboradores "nos ayudan a confundirnos menos".

## 769 colaboradores

El Panel de Metro Bilbao está formado por 769 personas, todas clientes del metropolitano a diferentes niveles: clientes habituales u ocasionales, jóvenes, adultos o mayores, de Línea 1 o Línea 2. Este grupo informa regularmente sobre cuestiones del servicio de transporte que utilizan. La técnica del Panel permite, mediante el estudio permanente y continuado del colectivo, obtener una radiografía sobre los



comportamientos de los usuarios y sobre la propia evolución del servicio, y sus carencias. Un trabajo que tiene un infinito valor para quienes toman decisiones en cualquier empresa.

De esta forma, a los ya habituales sondeos de opinión (dos al año), se le unió esta nueva modalidad de estudio, que se enmarca dentro del Plan de Implantación y Mejora de la Calidad de los servicios y que amplía la información que la dirección del Metro tiene con respecto al servicio de transporte que ofrece. Este conocimiento permite a Metro Bilbao incidir en aquellos puntos que requieren de una mejora.

## Mejoras en cuatro años

La información que Metro Bilbao ha recogido en este periodo ha servido para establecer actuaciones importantes y mejoras que hoy en día son el fruto de esta colaboración que el Director Gerente de Metro Bilbao, Josu Sagastagoitia, definió como "relación de familia". En base a esta colaboración sirvan algunos ejemplos que demuestran lo acertado de contar con un Panel de Clientes:

- Implantación del nuevo diseño funcional para los interfonos.
- Diseño de los asideros de las unidades de la serie 550.
- "Interface" de las pantallas táctiles de las máquinas expendedoras.
- Servicio de Nochevieja.
- Mejoras en las correspondencias de los trenes entre Línea 1 y Línea 2 en la estación de San Inazio.

## Preguntas con respuesta

Al final del acto, hubo tiempo para que las y los integrantes del Panel explicaran abiertamente sus inquietudes sobre algunas cuestiones que preocupan a la clientela.



### ¿Por qué no se puede viajar con perros?

Antes de tomar la decisión de no permitir la entrada de animales de compañía –excepto perros guía–, Metro Bilbao recogió la experiencia de otros metros. Pues bien, la mayoría de los metros del mundo prohíbe el acceso de animales de compañía. Hay que entender que la presencia de algunos animales puede resultar incómoda para muchos clientes. Ante esta premisa, la solución no podía ser más clara: lo primero, servir a las personas.

### ¿Por qué no hay metro antes de las seis de la mañana y después de las 11 de la noche?

La apertura de un metro sólo es justificable cuando se transporta "masas". Los horarios de un sistema de transporte metropolitano tienen que tener en cuenta, entre otras muchas razones, la demanda de movilidad en las diferentes franjas horarias. Metro Bilbao ha constatado que la demanda durante estas horas no es lo suficientemente amplia, como corresponde a un transporte de masas, para que

el metro permanezca abierto. Existen otras opciones –como el autobús– que pueden cubrir con garantías esta pequeña demanda. En el caso de hacerlo en metro, esta medida supondría un gasto innecesario.

### ¿Cuál es el calendario de apertura de la Línea 2?

Según los planes del Consorcio de Transportes de Bizkaia la apertura de nuevos tramos se realizará cada dos años: en 2004 el metro llegará al centro de Sestao; 2006 a Portugalete; 2008 a Santurtzi; 2010 a Basauri; y 2011 a Kabiezes (Santurtzi).

### ¿El precio del billete Ocasional no es excesivo?

Uno de los objetivos de Metro Bilbao es mirar al máximo a quienes viajen mucho con nosotros. El sistema tarifario se ha ideado para premiar a nuestro cliente habitual y gravar al que lo utiliza de vez en cuando. De ahí que el 90% de la clientela se mueva por la red del metro con precios que oscilan entre los 22 céntimos del billete del joven y el jubilado, hasta los 58 céntimos del que lo hace con el creditrans.

### ¿Por qué las expendedoras no devuelven billetes?

Las máquinas expendedoras de títulos de viaje no devuelven billetes en casi ningún transporte del mundo, porque esta condición complicaría en exceso el funcionamiento de estas máquinas, ralentizarían las operaciones y resultarían muy caras. Incluso en algunos no existe

la posibilidad ni siquiera de comprar con divisa de papel. De todas formas, Metro Bilbao ofrece desde hoy una nueva posibilidad de compra de cualquier billete mediante el pago con tarjeta de crédito, que hará más cómoda la compra de títulos.

### ¿Dónde terminan las competencias de Metro Bilbao?

La empresa Metro Bilbao es la encargada de explotar los tramos del metropolitano que se van abriendo. En ningún caso, su misión es la de planificar, construir o zonificar. El Consorcio de Transportes de Bizkaia tiene la misión de coordinar el transporte público de viajeros de Bizkaia y de conseguir la progresiva integración de los diferentes operadores e instituciones que lo gestionan. Su financiación corre a cargo del Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Bizkaia al 50%.



# Un metro en 35 milímetros

El conjunto de instalaciones del metro continúa recibiendo ofertas de rodaje de cineastas de prestigio. Es el caso de Achero Mañas que, para su última película, ha elegido el futurista metropolitano bilbaíno para ambientar escenas de un film que transcurre en el año 2040.

El director de "El bola", ganador de 5 Goyas en 2001, estuvo entre nosotros en el mes de octubre rodando algunas secuencias de su segunda película después de que el metro de Madrid no le concediera el permiso para rodar en sus entrañas por razones "éticas y estéticas". Metro Bilbao no puso objeciones aunque sí una única condición, que el rodaje no afectara en modo alguno al servicio. Por esto, la productora decidió llevar su historia hasta el taller de Sopelana con la ayuda de "extras" que hicieron de abrumados viajeros por la conducta de un grupo de teatro independiente.

No es la primera vez que el metro de Bilbao despierta el interés de cineastas, diseñadores o publicistas. Agencias de publicidad, revistas especializadas de moda, productoras de cine, productoras de video o instituciones que han colaborado en la financiación de esta obra, han mostrado su predilección por lucir sus creaciones con la imagen impoluta del metro.

En el capítulo cinematográfico, el estreno del metro se produjo con el rodaje de "Entre todas las mujeres" del cineasta vasco Juan María Ortuoste. Más tarde cámaras, focos, railes y demás artilugios ocupaban los andenes para rodar una nueva película. Otro director vasco Ramón Barea, que rodaba en Bilbao el corto "La boda", hacía sonar el gozne de la claqueta en la estación de Sarriko, para expectación de algunos curiosos, rodando diferentes planos de una secuencia que transcurría en la estación galardonada con el premio Brunel de arquitectura ferroviaria. La es-



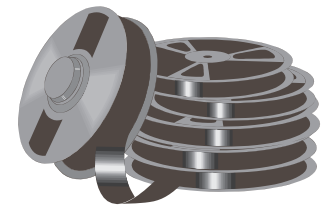
tación más alta y grande de la línea abría esa noche su monumental telón a una producción cómica.



El interés mostrado también por algunos anunciantes se debe principalmente a la moderna arquitectura. La empresa de seguros Axa llegó a fundir la imagen del metro con la torre del Big Ben en Londres. La compañía aérea Lufthansa y la automovilística Renault también eligieron los accesos, pasillos y mezzaninas del metro para captar imágenes sorprendentes con las que ilustrar sus anuncios promocionales y vender mejor su producto.

Además de estos spots no ha sido raro encontrar en televisión otras secuencias con alguna instalación del ferrocarril metropolitano bilbaíno haciendo de decorado. Es el caso de Indra la compañía de tecnologías de la información que se adjudicó la instalación de las máquinas canceladoras. O la de revistas como Woman, Mujer 21 o el Magazine del diario La Vanguardia, o catálogos como el de la firma vasca J+G, que han mostrado moda a través de sus páginas descubriendo los rincones más velados y secretos del metropolitano bilbaíno. La propia Diputación Foral de Bizkaia llegó a introducir un coche deportivo en un andén para rodar algu-

nos segundos de un spot promocional. La pre-producción y posterior grabación de una escena breve para un anuncio publicitario, para una película, o para unas fotos que se van a incluir posteriormente en un catálogo de moda, pueden durar horas, incluso días. Esto, sin embargo, no produce ningún trastorno. Las grabaciones no interrumpen el normal funcionamiento del metro, ya que las sesiones se realizan entre las once de la noche y las seis de la madrugada los días laborables. En el caso del film de Achero Mañas, parte del rodaje se produjo además en el taller de Sopelana, lugar donde descansan, se limpian y reparan los trenes. Fueron las últimas escenas de una película que se encuentra en estos momentos en otra sala de montaje muy diferente. Quienes vayan al cine, verán como unos actores, toman al asalto un vagón de metro armados de instrumentos musicales. El desenlace final se podrá ver en la próxima estación, el cine.



Plató futurista

Películas en el metro

- Entre todas las mujeres. Juan Ortuoste
- La boda de Barea. Ramón Barea
- Noviembre. Achero Mañas

metro bilbao **Lurpi** metro bilbao

Metroarekin gabonak gertuago dauzkagu...  
El metro te acerca la navidad...

2003

... zorionak eta urte berri on!!!!  
... y te desea felices fiestas y próspero año nuevo!!!

**Zorionak**

Loturak

Conexiones

## ¡Ding, dong! utzi tranbiari pasatzen

2002ko abenduaren 18a ez da oharkabeen igaroko Bilbon. Asteazken hori jada markatuta dago hiriaren historiako liburuetan, garraibide modernoa abian jarriko delako, etorkizunari etengabe begiratzen dion hiriaren zerbitzurako. EuskoTran, dagoeneko Bilbo berriaren mugarri bihurtu da, aurten, apirilaren 13an inauguratu zen metroaren 2. linearen lehenengo zatia bezala.

Egun osoan zehar, Bilboko herritarrek inaugurazioaren jaiaren parte hartu zuten. Hainbat ekitaldi egin ziren, herri txistorradatik hasi eta Bilboko Udal Musika Bandaren kontzerturaino. Amaitzeko suzirien ikuskizun ederraz gozatu zuten.

Egun oraindik Bilbotarren ikusmina pizten jarraitzen duen tranbia moderno hori euskal hirien garapenaren funtsezko eta ohiko elementu bilakatuko da. Garraibide hau Garraio eta Herrilanen Sailak hirietako protagonismoa pertsonen itzuliko dien eta hiri ingurune atseginagoen garapena sustatuko duen herri garraio sare jasangarria eratzeko dituen planen barruan sartzen da.

Bilbo tranbia modernoa duen euskal hirietan lehena da, baina ez da bakarrak izango. EuskoTranen jatorrian bertan garraibide hau aukeratu izanaren benetako xedea aurkitzen dugu: tranbia sistema hiri gune nagusietan zehar hedatzea, beraiek baitira



zirkulazioaren kolapsoa gehien jasaten dutenak, eta hainbeste eta hainbeste ibilgailuren ondoriozko atmosfera eta zaratazko kutsaduraren mende bizi direnak. Horregatik, Garraio eta Herrilanen Sailak tranbia Euskadiko lurralde osoari lotu nahi izan zion. Jabetzan, EuskoTran ez da Bilboren Tranbia, Bilboko Tranbia baizik. Era berean, EuskoTran Gasteizko Tranbia izango da (ibilbidea zehaztuta dauka jada, eta obrak datorren urtean haste espero da), Donostiako Tranbia, Leioako Tranbia, Txingudiko Tranbia, Debako Tranbia eta Txorierriko Tranbia ere bai.

### Lotura Leioan

Une hauetan, aurreratuen dagoen proiektua Arabako hiriburukoa da. Jendaurrera atera eta inplikaturako alor guztiekin adostu ondoren, Garraio Arduradunak obrak hasteko azkeneko xehetasunak antolatuta eta zehazten ari dira. Halaber, Leioako Unibertsitatetik, Leioako erdi gunean zehar, metro geltokirainoko tranbia jartzeko behar diren urratsak ere egiten dira. Izan ere, tranbiak herri horretan inauguratzear dagoen garraioen geltokien elkargunean tokia gordeta dauka.

2. Linea

Línea 2

### Licitación de las cocheras de la línea 2

El Consorcio de Transportes de Bizkaia sacará a concurso el proyecto de construcción de cocheras de la Línea 2 del metro de Bilbao en Ariz (Basauri) por un importe de 20,1 millones de euros y un plazo de ejecución de 18 meses. El Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco aportará 12 millones, y la Diputación Foral de Bizkaia, el resto. Las cocheras de Ariz complementarán las actuales instalaciones de Sopelana, que actualmente se hallan en funcionamiento.

### Beste Garraioak Otros Transportes



## Los autobuses de Euskotren pasan al sistema de Bizkaibus

La Diputación Foral de Bizkaia ha pasado a gestionar, desde el 1 de diciembre, el régimen tarifario, así como la planificación, definición y control de los servicios (paradas, itinerarios, horarios, autobuses y sus características) de los autobuses de EuskoTren, a través de Bizkaibus. Esta medida ha tenido repercusiones sobre algunos clientes que viajaban desde Gorliz hasta la estación del metro en Plentzia. Para quienes posean un billete Joven, Mensual o Super 50, cuya compra estuvo motivada por la posibilidad de utilizarlo en el autobús, Metro Bilbao informa de que pueden recibir la devolución de la parte proporcional no consumida en cualquier Oficina de Atención al Cliente, presentando el título referido, junto con su correspondiente carné.

Historian Murgilduz

Algo de Historia

## 40 años de diferencia

Casi cuatro décadas han pasado desde que desapareciera el último tranvía bilbaíno. Fue el 1 de diciembre de 1964, cuando el tranvía de Arratia realizó su último viaje. Para Juanjo Olaizola, gran conocedor de los sistemas ferroviarios y director del Museo Vasco del Ferrocarril, la desaparición del tranvía fue "un error histórico de gran calibre, ya que su adecuada modernización, como sucedía en gran parte de Europa, hubiera dotado a la ciudad de un sistema de transporte de calidad, gran capacidad y respetuoso con el medio ambiente".

Tras un largo destierro, el tranvía moderno ha vuelto a encontrarse con las y los bilbaínos, aportando una solución eficaz y ecológica al problema de transporte en la ciudad. Pero no nos engañemos. El tranvía no es la panacea que va a resolver todos los problemas de congestión del tráfico, como tampoco lo es el metro. El tranvía es un paso más para impulsar de una manera eficaz, rápida y medioambientalmente sostenible el transporte público, como alternativa eficaz a la utilización masiva del vehículo privado.

La historia del tranvía en Bilbao viene de lejos. Nos tenemos que remontar al año 1876 con el inicio de la explotación de este medio entre Bilbao y Las Arenas. Un año después entraba en servicio la primera línea de carácter estrictamente urbano entre Atxuri y la estación del Norte. En 1882 se inauguraba el tranvía de Bilbao a Portugalete. De esta forma, se iban dibujando las líneas de tren que hoy operan en las dos márgenes de la ría. Hay que decir que los primeros tranvías eran impulsados por caballos, lo que en la época se llamaba "motor de sangre". A pesar de compartir el sistema de tracción con carros y tartanas, los tranvías eran más rápidos y cómodos gracias a la suave rodadura que aportaban las vías.

Con el fin de mejorar el servicio, se estudió primeramente traccionar el coche a vapor, sin éxito. Ya en 1896, tras el fracaso de aplicar la tracción a vapor, se estudió la electrificación de las líneas. A principios de ese año entraron en servicio los primeros tranvías eléctricos y, de esta forma, Bilbao se convierte en la primera ciudad del Estado en establecer este moderno sistema de transporte. Un año más tarde otra ciudad vasca, Donostia introduce el sistema y, posteriormente, Madrid, Barcelona y Valencia, por este orden.

Con el inicio del siglo XX comienza a extenderse el nuevo sistema de transporte por Bizkaia. Surgen nuevas iniciativas tranviarias entre las que destaca el tranvía que unía la capital vizcaína con Durango y el valle de Arratia en 1902. Diez años después entraba en servicio el tranvía a Begoña. Y en 1920 se completa la red de tranvías de Bilbao con la construcción de la línea a Iralaberri.

El declive del tranvía llegará en los años 40 con la irrupción del trolebús, un híbrido entre tranvía y autobús, que irá sustituyendo, poco a poco, al sistema tranviario hasta que en 1964 desaparece la última línea, el popular tranvía de Arratia (foto superior).



Babespena

Patrocinio



## Metro en la edición 38 del PIN

La Feria Internacional de Muestras de Bilbao acoge hasta el 6 de enero la edición número 38 del Parque Infantil de Navidad (PIN). El certamen vuelve a presentar una extensa y variada oferta de actividades de ocio, diversión, entretenimiento, cultura y educación dirigida al público infantil y juvenil del País Vasco, en la que destaca la apuesta de Metro Bilbao. En su primera semana, el stand de Metro es una de las atracciones que mayor éxito están teniendo entre las y los "peques", así lo demuestran las colas que se forman en nuestras atracciones. Una de las apuestas de este año son las camas elásticas con arneses que ofrecen la posibilidad de realizar saltos espectaculares sin riesgo alguno para el niño o la niña. Además de esta sensación, el stand ofrece otras opciones de diversión más tranquilas como los futbolines, un taller de pintura, un taller de reciclado donde se aprende a construir utensilios útiles por medio de materiales reciclables y un circuito hinchable. Por supuesto, la mejor opción para acercarse al PIN es el metro. A disfrutar.

### Medalla para dos ingenieros del metro

Los ingenieros de Caminos, José Ramón Madinaveitia y Agustín Presmanes, director técnico y consejero delegado de Imebisa, respectivamente, han recibido este año la medalla al mérito profesional del Colegio de Ingenieros, Caminos, Canales y Puertos de España. Este reconocimiento profesional se ha apoyado en la labor desarrollada en ingeniería subterránea para la construcción del metro de Bilbao por ambos técnicos de Imebisa, sociedad pública del Gobierno Vasco encargada de la ingeniería de la ampliación del metro.

eskueran daukate jada, Bizkaiko Foru Aldundiarekin lankidetzako akordioa sinatu ondoren, Bizkaiko Garraioen Partzuergoaren web orrialdera - www.cotrabi.com- Bizkaiko erantsitako Herri Garraioaren Informazio Sistema berriari esker. Sistema honetan herri garraioen erabiltzaileei lurraldeko toki batetik beste batera joateko dituzten aukera desberdinen berri ematen zaie. Aplikazioak eragile guztiak hartzen ditu eta orduetegi, maiztasun eta geltokien informazio xehatua eskaintzen du. Hartara, bezeroak, kontsulta soil batekin, toki batetik beste batera joateko aukerarik onena zein den ikusten du, xehetasun guztiak.

### Informazio sistema berria

Herriarrek herri garraibidearen gaineko berehalako informazio osoa



### Paso de Ormazá

Como es conocido, Metro Bilbao se vio en la obligación de cerrar el tramo de la Línea 1 entre Bidezabal y Plentzia, coincidiendo con el puente de principios de diciembre, para la colocación de un paso inferior sobre las vías en la estrada de Ormazá. El servicio del tren fue sustituido por un servicio especial de autobuses con los mismos horarios que el metro, que fue suficiente para cubrir con garantías la escasa demanda existente durante esos tres días de fiesta. Los trabajos de colocación del cajón se ajustaron a la planificación y se abrió el tramo en el plazo previsto.

## Fosteritos



### Euskal "Y"aren lehenengo zatia, lehiaketara aterata da

Eusko Jaurlaritzak hitzetatik ekintzetara igarotzea erabaki du, abiada handiko trenaren euskal proiektuari dagokionez. Garraio Sailburua den Álvaro Ammanek hilaren erdian-edo iragarri zuen Jaurlaritzak, bere kontura, lehiaketara aterako dituela trenbidezko "Y"aren Gipuzkoako ia zatirik gehiena eraikitze proiektuak, eskumen eksklusibo duen Madrilgo Sustapen Ministerioaren atzapenez kokoteraino baitaude. Eusko Jaurlaritzak lizitaziora aterako duen zatia Irundik Zumarragaraino doa.

### Apertura de plicas para el metro de Sevilla

La Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía abrió el 13 de diciembre las plicas del concurso para las obras y explotación del metro de Sevilla. La obra cuenta con un presupuesto de 360 millones de euros y un plazo de 36 meses de ejecución, y la concesión se realizará por 35 años. La Junta financiará el 75% del proyecto y queda por definir cuál será la aportación del Estado. En el caso del metro de Bilbao esta aportación fue nula.

### Estación en el barrio de La Peña

La sociedad Bilbao Ría 2000 ha adjudicado las obras para la construcción de una estación de Renfe en el barrio bilbaíno de La Peña que servirá a más de 8.000 personas. El plazo de ejecución de las obras es de 16 meses y el apeadero estará operativo en 2004. La nueva estación permitirá unir en cuatro minutos a residentes de este barrio con la estación de Abando, cuyo carácter intermodal -Metro, Renfe, Feve, Tranvía, líneas de autobuses- les permitirá viajar a cualquier punto de la metrópoli.

### Trena Kanariar Irletara itzuliko da

Trena Tenerife eta Kanaria Handiko paisaien beste estampa bat izango da hemendik urte batzuetara. Uharteetako kabildoak, egun, trenbide lineak eraikitze proiektuak jorratzen ari dira. Gaur egun, Tenerifeko hiriburua Los Rodeos aireportuarekin lotuko duen tranbia da aurreratuen doana. Obrak 2003ko erdialdera has litezke.



### Demanda contra Manu Chao

El actor de doblaje y la locutora que prestan su voz al metro de Madrid para dar los avisos de las estaciones a las que llegan los trenes, han presentado una demanda contra el cantante Manu Chao por una supuesta vulneración de los derechos de propiedad intelectual, al utilizar sin su consentimiento la grabación "Próxima estación... Esperanza". La grabación que anuncia a los viajeros y viajeras dicha estación de la línea 4 del metro madrileño, fue incluida en el álbum del mismo nombre de Manu Chao, que ha tenido gran éxito de ventas.

### El metro barcelonés venderá billetes en máquina

La compra de billetes de metro en las taquillas tiene los días contados. Transports Metropolitans de Barcelona (TMB) -la empresa pública que explota el metro de esta ciudad- está ensayando un sistema para que las y los jefes de estación, dejen las garitas y se dediquen a la atención al público en los vestíbulos y en los andenes, como ocurre en nuestro metro. El ensayo se está llevando a cabo inicialmente en cinco estaciones.

### Abiada handiko sare osoa 2010erako prest

Azpiegituretarako Estatuko Idazkari Benigno Blancok, duela gutxi, baieztatu du 2007an 2000-2007 Planean sartutako abiada handiko trenaren obra guztiak kontratatuta egongo direla, eta Ministerioak 2010 urtea jarri duela hori guztia abian jartzeko data gisa. Sustapenak 2001eko apirilean Ferrol-A Coruña artearen informazioko azterlana kontratatu zuen, eta hurrengo urtean ingurumeneko eraginaren ebaluazioari ekin zitzaion eta, Benigno Blancoren esanetan, jada jendaurreko erakustaldiaren eta Ingurumen Sailak eman beharko duen eraginaren adierazpenaren aurretiko ingurumeneko kontsultak egiten ari zaizkio. Ardura horrek azpimarratu zuen tarte honek ez duela zertan egingo den azkena izan, goi lautadarekin eta Portugalekin lotzeko lineen amaieran egon arren. Benigno Blancok ez zuen zalantzarako izpirik utzi Garraio Azpiegituren 2000-2007 Planean aurreikusitako epeak beteko direla baietsi zuenean. Plan horretan abiada handiko trenbide lineen 7200 kilometro sartzen dira, eta trenbide konbentzionalak hobetzea ere bai. Xedea da 2010erako probintzietako hiriburu guztiak Madrildik hiru ordu t'erdi baino gutxiagora egon daitezkeen.

# tarjetas BBK

si quieres  
cambiar tu vida  
para siempre,  
de una pasada,  
utiliza tus  
tarjetas BBK



Porque pagando tus  
compras con ellas  
podrás ganar:

**Un sueldazo de 6.000 €  
al año para toda tu vida (\*)**

- ▶ **Carburante gratis** para todo un trimestre (\*\*)
- ▶ **La compra de todo el trimestre, gratis (\*\*)**
- ▶ **Fantásticos viajes a Europa (\*\*)**

(\*) Sorteo especial para tarjetas Maestro y Mastercard.  
(\*\*) Sorteos para todas las tarjetas BBK.  
Bases en Oficinas BBK y en [www.bbk.es](http://www.bbk.es)



...

